



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



Cordless handstick vacuum cleaner

BBHF2...

BCHF2....

[bg]
[ro]

Ръководство за употреба
Manual de utilizare

Безкабелна ръчна прахосмукачка
Aspirator de mână fără cablu

7
13

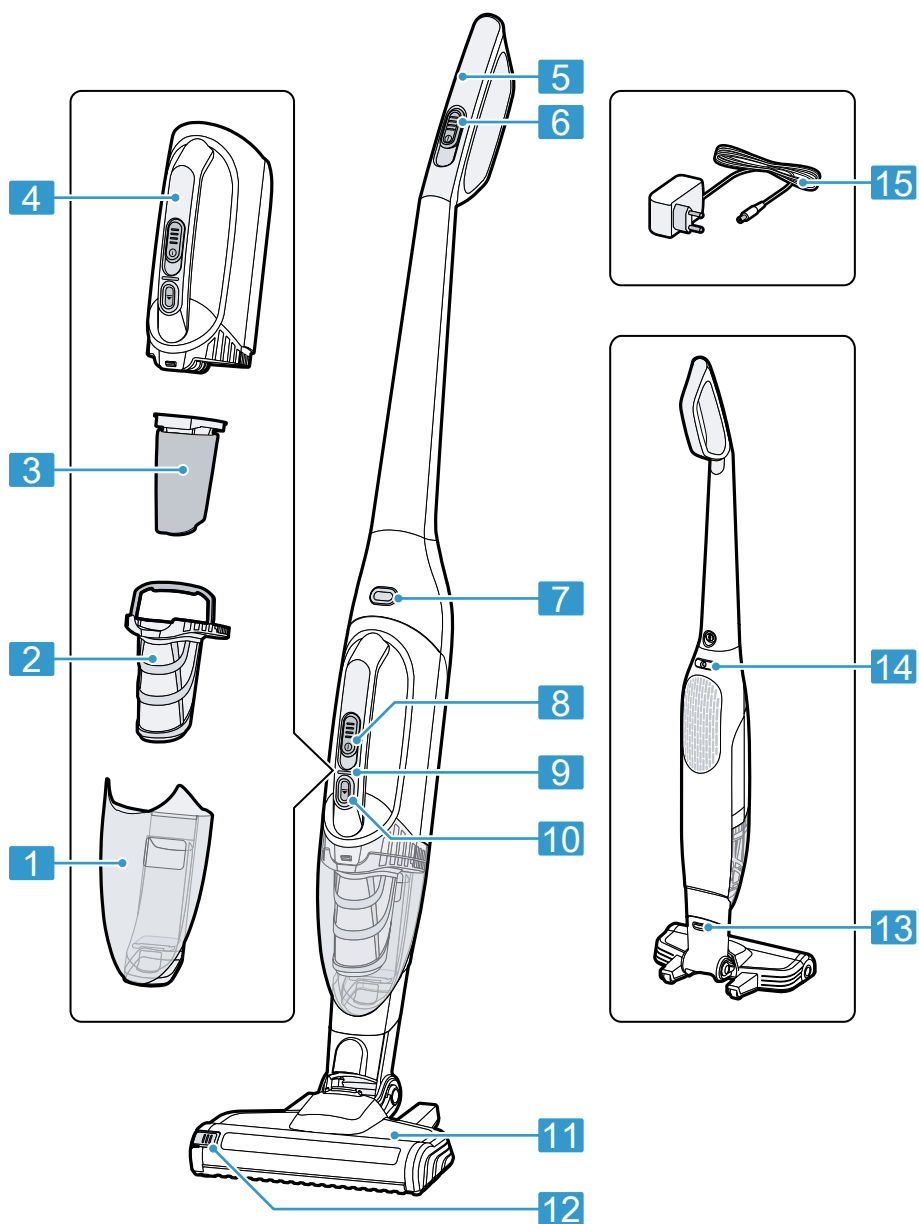


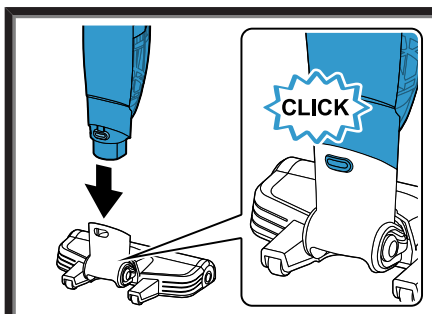
<https://digitalguide.bsh-group.com?mat-no=8001293132>



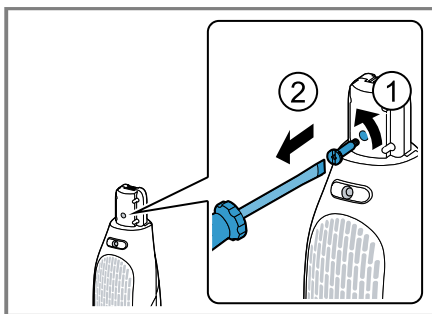
[bg] Сканирайте QR кода или посетете уебстраницата, за да отворите разширените указания за използването. Там ще откриете допълнителна информация за Вашия уред или принадлежност.

[ro] Scanati codul QR sau accesati site-ul web pentru a obtine mai mult recomandari privind utilizarea. Acolo veti gasi mai multe informatii privind aparatul dumneavoastra sau accesoriile.

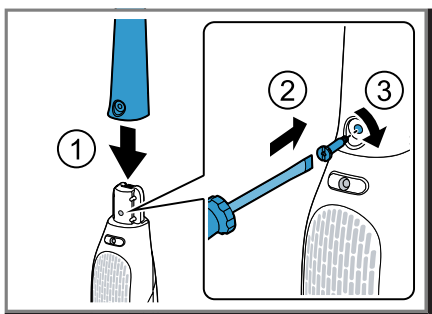




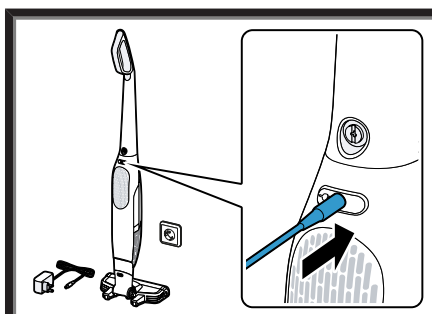
2



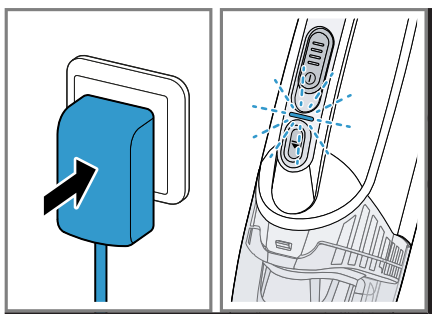
3



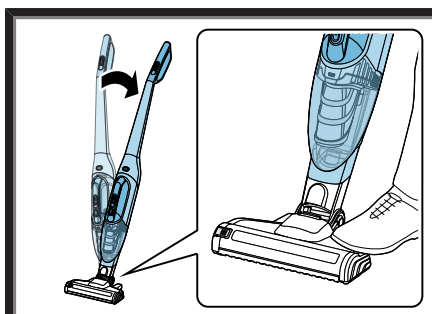
4



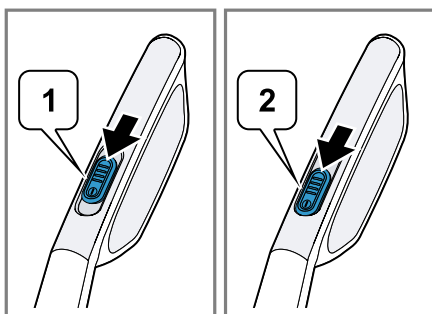
5



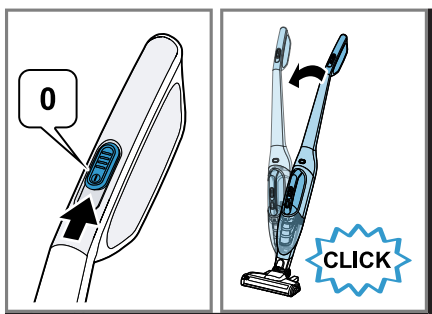
6



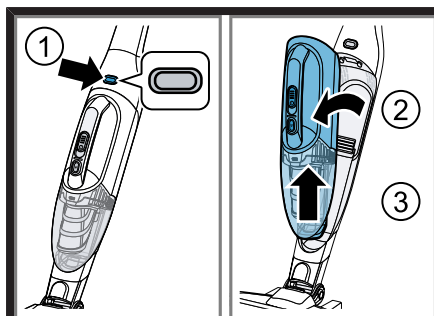
7



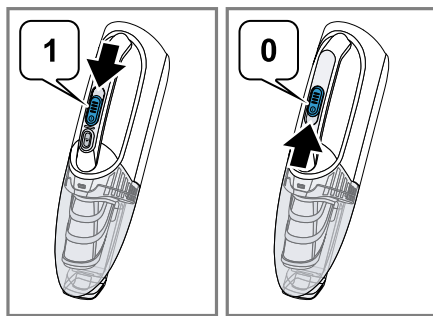
8



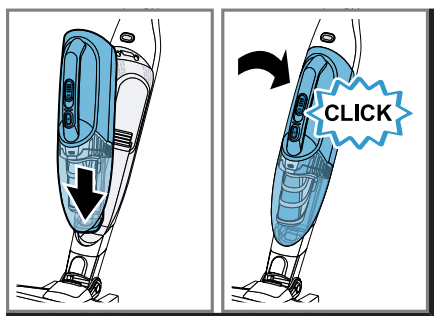
9



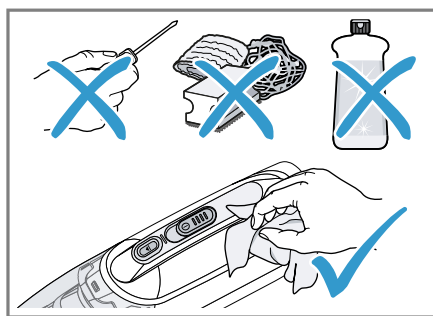
10



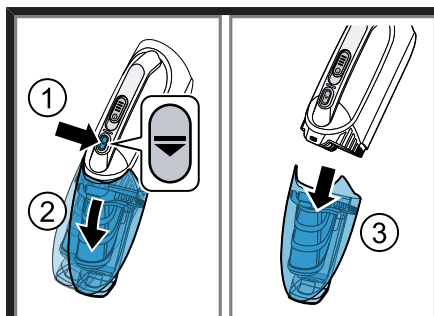
11



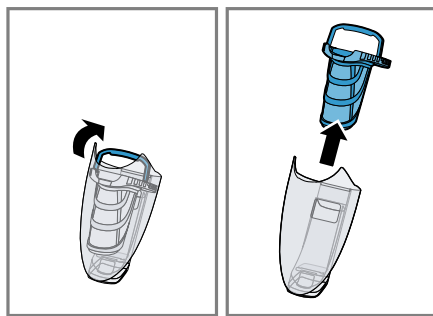
12



13



14



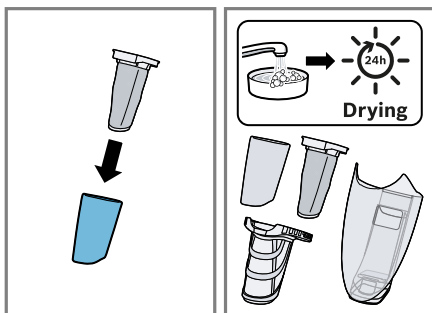
15



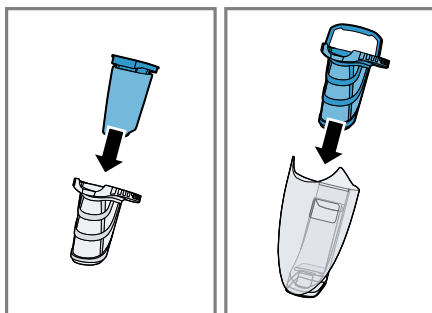
16



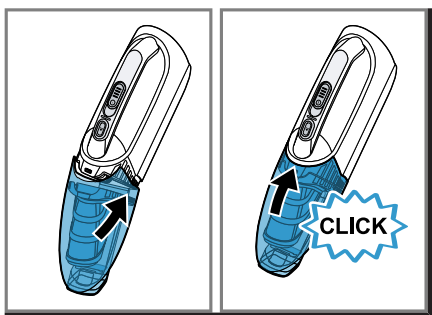
17



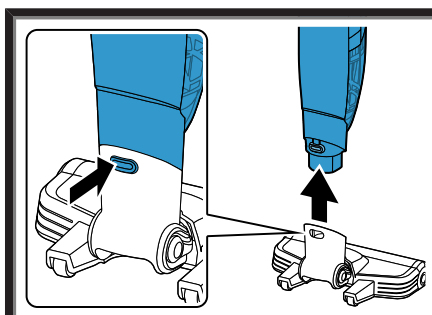
18



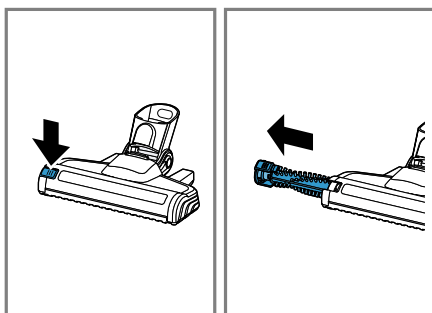
19



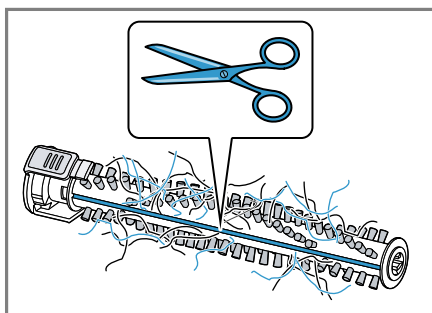
20



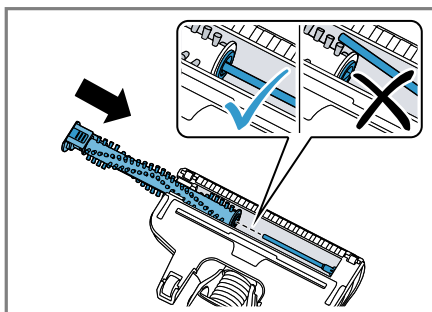
21



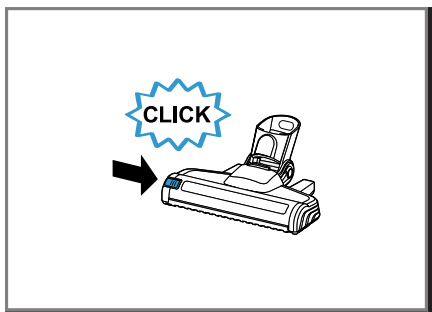
22



23



24



25



Безопасност

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

Използвайте уреда само:

- с оригинални части и принадлежности. При щети поради използването на чужди продукти гаранцията губи валидността си.
- за почистване на повърхности.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка при стайна температура.
- на височина до 2000 м над морското равнище.

Не използвайте уреда:

- за изсмукване на прах от хора или животни.
- за изсмукване на вредни за здравето, предмети с остри ръбове, горещи или горящи субстанции.
- за изсмукване на влажни или течни субстанции.
- за изсмукване на лесно запалими или взривни вещества и газове.
- за изсмукване на пепел и сажди от печки и инсталации за централно отопление.
- за изсмукване на прах от тонер от принтери и копирни машини.
- за засмукване на строителни отпадъци.

Разкачете уреда от електрозахранването, ако:

- почиствате уреда.

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от употребата опасности.

Децата не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.
- ▶ Никога не използвайте уред с напукана или счупена повърхност.
- ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти.
→ Страница 12
- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.
- ▶ Никога не излагайте уреда на силна топлина и влага.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.
- ▶ Свързвайте и експлоатирайте мрежовия адаптер само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ▶ Мрежовият адаптер трябва да се свързва към електрическа мрежа с променлив ток единствено посредством инсталиран според правилата заземен контакт.
- ▶ Не подавайте възпламеняеми или съдържащи алкохол вещества на филтрите.
- ▶ При почистването на уреда не използвайте запалими или съдържащи алкохол вещества.
- ▶ Дрехите, косата, пръстите и другите части на тялото да се държат далеч от отворите по уреда и от подвижните части.
- ▶ Никога не насочвайте тръбата или дюзите към очи, коса, уши или уста.
- ▶ Уверете се, че при изсмукване на стълби няма хора под уреда.
- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.
- ▶ Пазете акумулаторната батерия от огън, топлина и трайно слънчево лъчение.
- ▶ Пазете акумулаторната батерия от вода и проникваща влага.
- ▶ Ако от повредена акумулаторна батерия излизат пари, вкарайте свеж въздух.
- ▶ При оплаквания потърсете лекар.

- ▶ Ако от повредена акумулаторна батерия излизат течности, при контакт с кожата веднага изплакнете с вода.
- ▶ При контакт с очите допълнително потърсете лекарска помощ.

Предотвратяване на материални щети

- ▶ Проверявайте и почиствайте напръсканите предмети.
- ▶ Сменяйте повредените предмети.
- ▶ Проверявайте редовно работните повърхности за износване.
- ▶ Сменете износената дюза.
- ▶ Никога не използвайте дюзата без поставен четков ваял.
- ▶ Никога не оставяйте уреда с включена дюза за под.
- ▶ Никога не използвайте уреда без филтърен модул.

Запознаване

Уред

Тук ще намерите общ преглед на компонентите на Вашия уред.

→ Фиг. **1**

1	Контейнер за прах
2	Мрежест филтър
3	Филтър с филтерна пяна
4	Модул на мотора
5	Ръкохватка
6	Плъзгач прекъсвач акумулаторна прахосмукачка
7	Деблокиращ бутон ръчно устройство
8	Плъзгач прекъсвач ръчно устройство
9	Индикатор за състояние
10	Деблокиращ бутон контейнер за прах

¹ Според оборудването на уреда

11	Дюза за под с електрическа четка
12	Деблокиращ бутон на кръглата четка
13	Деблокиращ бутон на дюзата за под
14	Присъединяване кабел за зареждане
15	Мрежови адаптер с кабел за зареждане ¹

¹ Според оборудването на уреда

Индикатор за състоянието

Индикацията на статуса Ви показва различни работни състояния.

Работно състояние	Индикатор за състоянието
Нормален режим	Индикацията свети в бяло.
Зареждане на акумулатора под 20%	Индикаторът мига бавно в бяло.
Акумулаторната батерия е изтощена	Индикаторът угасва.
Процес на зареждане	Индикаторът мига бавно в бяло.
Зареждане напълно на акумулаторната батерия	Индикаторът свети в бяло и угасва след ок. 2 минути.
Защита от превишена/занижена температура	Индикаторът свети в червено и угасва след ок. 10 секунди.

Степени на мощност

Със степените на мощност можете да настройвате смукателната сила.

Степен	Употреба
1	Смучене с включена електрическа четка и с ръчно устройство. За обичайни задачи по почистване.
2	Смучене с максимална мощност и включена електрическа четка. За възискателни задачи по почистване по всички видове под, по-специално по килими.

Времена на работа на акумулаторната батерия

Тук ще откриете информация за времента на работа на акумулаторната батерия.

Бележки

- Максималните времена на работа на акумулаторната батерия се различават според избраната степен на мощност и вграден тип акумулаторна батерия.
- Както всяка Li-Ion акумулаторна батерия, акумулаторните батерии с времето се износват, поради което акумулаторният капацитет и продължителността намаляват. Това е естествен процес на стареене и не е следствие от дефект по материала, дефект на производството или недостатък.
- Чрез следните мерки можете да забавите естественото износване:
 - Зареждайте уреда само в температурния диапазон между 3 °C и 40 °C.
 - Складирайте уреда само в температурния диапазон между 0 °C до 40 °C.
 - Не съхранявайте уреда за по-дълъг период от време напълно заредена или изцяло изтощена.

Обслужване

Монтиране на уреда преди първата употреба

→ Фиг. 2 - 4

Заредете акумулаторната батерия

Бележка: Акумулаторната прахосмукачка може да се зарежда и използва само с правилно поставено ръчно устройство.

→ Фиг. 5 - 6

Бележка: Мрежовият адаптер при кабела за зареждане и уредът се загряват при зареждане. Това е нормално и не е притеснително.

Съвет: За да проверите пълното зареждане, разкачете уреда за кратко от мрежата и го свържете отново. След това индикацията за статуса свети в бяло.

Смучене с акумулаторната прахосмукачка

→ Фиг. 7 - 9

Смучене с ръчното устройство

→ Фиг. 10 - 12

Почистване и поддръжка

Почиствайте и поддържайте старателно Вашия уред, за да съхраните неговата функционалност за дълго време.

Почистване на уреда

Изискване: Устройството е изключено и е разкачено от кабела за зареждане.

1. Извадете ръчното устройство.
2. Уредът се почиства с мека кърпа и обичаен за търговската мрежа почистващ препарат.

→ Фиг. 13

Почистете контейнера за прах и разтърсете филтърния модул

Изискване: Ръчното устройство е извадено от прахосмукачката.

→ Фиг. 14 - 20

Бележка: За основно почистване изгелете филтърната пяна от филтъра. Почистете частите на филтърния модул и контейнера за прах под течаща вода и ги оставете да изсъхнат за 24 часа.

Почистване на електрическата четка

→ Фиг. 21 - 25

Бележка: Четковият валак разполага с функция за почистване. Вашият уред засмуква при работа на четковия валак върху килим срязаните влакна и косми след около 30 секунди автоматично.

Отстраняване на неизправности

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.

Уредът не функционира.

Акумулаторната батерия не е заредена.

- ▶ Заредете акумулаторната батерия.
→ "Заредете акумулаторната батерия",
Страница 10

Уредът не функционира и индикаторът за състояние свети в червено за 10 секунди.

Защита от превишена/занижена температура е активирана.

1. Изключете уреда и разкачете уреда от подаването на ток.
2. Изчакайте докато уредът достигне стайната температура.

Контейнерът за прах не може да се постави.

Филтриращият елемент или контейнерът за прах не стоят правилно.

- ▶ Проверете дали филтриращият елемент и контейнерът за прах са правилно поставени.

Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

- ▶ Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.

Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Изхвърляне на акумулаторни батерии/батерии

Акумулаторните батерии/батериите трябва да се предават за съобразено с околната среда рециклиране. Не изхвърляйте акумулаторните батерии/батериите в битовите отпадъци.

- ▶ Изхвърляйте акумулаторите/батериите по екологично съобразен начин.



Съгласно европейска директива 2006/66/ЕО трябва да се събират разделно дефектните или изразходвани акумулатори/батерии и да се предават за екологично повторно използване.

Отдел по обслужване на кли- енти

Подробна информация относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница. Данните за контакт на отдела по обслужване на клиенти ще намерите в приложения указател с отдели по обслужване на клиенти или на нашата уеб страница.



Siguranța

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

Utilizați acest aparat numai:

- împreună cu piesele și accesoriile originale. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de utilizarea împreună cu alte produse.
- pentru curățarea suprafețelor.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic, la temperatura camerei.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

Nu folosiți aparatul:

- pentru aspirarea oamenilor sau animalelor.
- pentru aspirarea substanțelor nocive pentru sănătate, ascuțite, fierbinți sau incandescente.
- pentru aspirarea substanțelor umede sau lichide.
- pentru aspirarea substanțelor și gazelor ușor inflamabile sau explozive.
- pentru aspirarea cenușii, funinginii din sobe și instalații de încălzire centrală.
- pentru aspirarea tonerului din imprimante și copiatoare.
- pentru aspirarea molozului.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică atunci când:

- curățați aparatul.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor dacă nu sunt supravegheați.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Nu utilizați un aparat care are suprafața cu fisuri sau spartă.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 17*
- ▶ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▶ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură și umiditate excesive.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.
- ▶ Ștecherul trebuie să fie conectat și utilizat numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ▶ Ștecherul trebuie să fie conectat numai la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- ▶ Nu aduceți filtrul în contact cu materiale inflamabile sau care conțin alcool.
- ▶ Nu utilizați substanțe inflamabile sau pe bază de alcool pentru a curăța aparatul.
- ▶ Țineți la distanță îmbrăcămintea, părul, degetele și celelalte părți ale corpului față de orificiile aparatului și de piesele mobile ale acestuia.
- ▶ Nu îndreptați tija sau duzele spre ochi, păr, urechi sau gură.
- ▶ În timpul aspirării treptelor asigurați-vă că nu se află persoane în zona de sub aparat.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- ▶ Protejați acumulatorul împotriva flăcărilor, căldurii și radiațiilor solare permanente.
- ▶ Protejați acumulatorul împotriva contactului cu apa și infiltrării umidității.
- ▶ Dacă dintr-un acumulator deteriorat sunt emanați vapori, asigurați ventilarea cu aer proaspăt a încăperii.
- ▶ Dacă apar manifestări nepălăcute, consultați un medic.
- ▶ Dacă dintr-un acumulator deteriorat se scurg fluide, iar acestea intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă ochii.

- ▶ În cazul contactului acestora cu ochii, solicitați și asistență medicală.

Prevenirea prejudiciilor materiale

- ▶ Examinați și curățați articolele umede.
- ▶ Înlocuiți articolele deteriorate.
- ▶ Verificați cu regularitate gradul de uzură a tălpilor.
- ▶ Duzele uzate trebuie înlocuite.
- ▶ Nu utilizați duza dacă peria cilindrică rotativă nu este montată.
- ▶ Nu depozitați niciodată aparatul cu duza pentru pardoseală conectată.
- ▶ Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune dacă unitatea de filtrare nu este montată la acesta.

Cunoașterea

Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.

→ Fig. 1

1	Rezervor de colectare a prafului
2	Sită pentru scame
3	Filtru cu spumă de filtrare
4	Unitatea motorului
5	Mâner
6	Comutatorul culisant al aspiratorului de praf cu acumulator
7	Tastă de deblocare a dispozitivului manual
8	Comutatorul culisanr al dispozitivului manual
9	Indicatorul de stare
10	Tastă de deblocare a recipientului de colectare a prafului
11	Duză pentru pardoseală, cu perie electrică
12	Tastă de deblocare a periei cilindrice rotative

¹ În funcție de dotările aparatului

13	Tastă de deblocare a duzei pentru pardoseală
14	Racord pentru cablul de încărcare
15	Ștecher cu cablu de încărcare ¹

¹ În funcție de dotările aparatului

Indicator de stare

Afișajul de stare indică diversele stări de funcționare ale aparatului.

Starea de funcționare	Indicator de stare
Modul normal	Indicatorul se aprinde în alb.
Nivel de încărcare a acumulatorului sub 20%	Afișajul se aprinde intermitent și lent în alb.
Acumulator descărcat	Afișajul se stinge.
Procesul de încărcare	Afișajul se aprinde intermitent și lent în alb.
Acumulator încărcat complet	Afișajul se aprinde în alb și se stinge după aproximativ 2 minute.
Protecție la temperatură ridicată/scăzută	Afișajul se aprinde în roșu și se stinge după aproximativ 10 secunde.

Trepte de putere

Cu ajutorul treptelor de putere puteți seta puterea de aspirare.

Treapta	Utilizare
1	Aspirare cu peria electrică conectată sau cu dispozitivul manual. Pentru activități de curățare uzuale.

Treapta	Utilizare
2	Aspirare cu putere maximă și cu peria electrică conectată. Pentru activități solicitante de curățare a tuturor tipurilor de pardoseli, în special a covoarelor.

Duratele de funcționare a acumulatorului

Aici găsiți informații referitoare la duratele de funcționare a acumulatorului.

Observații

- Duratele maxime de funcționare a acumulatorului diferă în funcție de treapta de putere selectată și de tipul de acumulator montat.
- Deoarece toți acumulatorii litium-ion sunt supuși procesului de uzură în timp, capacitatea și durata de funcționare a acumulatorilor se reduc în timp. Acesta este un proces natural de uzură și nu este rezultatul unui defect de material, defect de fabricație sau unei calități inferioare.
- Totuși, următoarele măsuri pot întârzia uzura normală:
 - Încărcați dispozitivul numai la temperaturi cuprinse între 3 °C și 40 °C.
 - Depozitați dispozitivul numai la temperaturi cuprinse între 0 °C și 40 °C.
 - Nu depozitați dispozitivul pe o perioadă îndelungată de timp în stare complet încărcată sau complet descărcată.

Deservirea

Montarea aparatului înainte de prima utilizare

→ Fig. 2 - 4

Încărcarea acumulatorului

Notă: Aspiratorul de praf cu acumulator poate fi încărcat și utilizat numai cu dispozitivul manual introdus corect.

→ Fig. 5 - 6

Notă: În timpul încărcării, fișa cablului de încărcare și aparatul se încălzesc. Acest lucru este normal și inofensiv.

Recomandare: Pentru a verifica încărcarea completă, deconectați pentru scurt timp aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică, iar apoi reconectați-l. Apoi afișajul de stare se aprinde în alb.

Aspirarea cu ajutorul aspiratorului de praf cu acumulator

→ Fig. 7 - 9

Aspirarea cu ajutorul dispozitivului manual

→ Fig. 10 - 12

Curățarea și îngrijirea

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l și îngrijiți-l cu atenție.

Curățarea aparatului

Cerință: Aparatul este deconectat și separat de la cablul de încărcare.

1. Scoateți dispozitivul manual.
2. Curățați aparatul utilizând o lavetă moale și un produs de curățare uzual pentru articole din plastic.

→ Fig. 13

Golirea recipientului de colectare a prafului și curățarea unității de filtrare

Cerință: Dispozitivul manual este scos din aspiratorul de praf.

→ Fig. 14 - 20

Notă: Pentru o curățare temeinică, extrageți spuma de filtrare din filtru. Curățați sub jet de apă piesele unității de filtrare și recipientul de colectare a prafului și lăsați-le să se usuce timp de 24 de ore.

Curățarea periei electrice

→ Fig. 21 - 25

Notă: Peria cilindrică rotativă este prevăzută cu o funcție de autocurățare. În cazul funcționării cu peria cilindrică rotativă pe covor, aparatul aspiră automat firele și părul după mai mult de 30 de secunde.

Remediați defecțiunile

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.

Aparatul nu funcționează.

Acumulatorul nu este încărcat.

- ▶ Încărcați acumulatorul.
→ "*Încărcarea acumulatorului*",
Pagina 16

Aparatul nu funcționează, iar indicatorul de stare se aprinde în roșu timp de 10 secunde.

Protecția la temperaturi ridicate/scăzute este activată.

1. Opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Așteptați până când aparatul ajunge la temperatura camerei.

Rezervorul de colectare a prafului nu poate fi montat.

Unitatea de filtrare sau rezervorul de colectare a prafului nu este așezat/ă corect.

- ▶ Verificați dacă unitatea de filtrare și rezervorul de colectare a prafului sunt așezate corect.

Predarea aparatului vechi

- ▶ Eliminați în mod ecologic aparatul.
Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Reciclarea acumulatorilor/bateriilor

Acumulatorii/Bateriile trebuie reciclate în mod ecologic. Nu eliminați acumulatorii/bateriile împreună cu deșeurile menajere.

- ▶ Eliminați în mod ecologic acumulatorii/bateriile.



Conform directivei europene 2006/66/EG, acumulatorii/bateriile defecte sau uzate trebuie colectate separat și reciclate în mod ecologic.

Serviciul clienți

Pentru informații detaliate despre perioada și condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți, distribuitorului local sau accesați site-ul nostru web.

Datele de contact ale serviciului pentru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 lines in total. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the pencil icon and extending across the page. The lines are evenly spaced and cover the majority of the page area.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

A Bosch Company



8001319861 (040522)

bg, ro